

Neuheiten / News

Optimierung für die Tablettenproduktion Optimized Tablet Production	2
Verletzungsgefahr gebannt No more Risk of Injury	4
Pharmazeutische Produktionsprozesse müssen schlanker werden	5
Mass Analys Nordic AB vertritt InProcess Instruments in den Nordländern Mass Analys Nordic AB represents InProcess Instruments in Scandinavia and Iceland	6
Deutsche Gesellschaft für Telemedizin gegründet	7
Steriltechnik	8
Produktspeicher für Insulin-Blister Accumulator for insulin blister packs	9
Lumiglas-Visulex-Ex-Camera-System Visilume System improves Efficiency and Quality	10
Medizindaten mobil und schnell verfügbar	12

**Pumpen – Armaturen /
Pumps – Fittings**

Universell einsetzbare Flüssigkeits-Umförderpumpe Manual pneumatic liquid transfer pump by Vectral	13
Pumpen und Armaturen mit neuer, hoch permeationsbeständiger Auskleidung Pumps and valves with new, highly permeation-resistant lining	14

**Forschung und Entwicklung /
Research & Development**

Fit for Success: Erfolgreiches Kundenmanagement in der Pharmaindustrie Fit for Success: Successful Customer Relationship Management in the Pharmaceutical Industry	19
---	----

**Verpackungs-Engineering /
Packaging Engineering**

Flüssig, vielseitig und schnell Liquid, versatile and fast	22
---	----

**Messevorschau /
Trade Fair**

FachPack: Convenience beflügelt den Packmittelmarkt FachPack: Convenience stimulates the packaging supplies market	24
Verpackungen als Schutzschild – ein Thema auf der Pacovent 2006	27

**Biotechnologie /
Bio Technology**

Stammzellen-Therapie – Potenziale und Herausforderungen Stem Cell Therapies – Potentials and Challenges	29
---	----

**Lieferantenverzeichnis /
Supplier's list**

	32
--	----

Umschlagfotos: Kugler

www.pharma-international.ch

Verlag / Adress of publishers:

Rek & Thomas Medien AG, Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen
Pharma International = ISSN 0301-1348
Telefon +41 (0)71 228 20 11, Fax +41 (0)71 228 20 14

Redaktion / Editorial Staff:

Michael Richardt
Telefon +41 (0)71 228 20 12
E-Mail: redaktion@pharma-international.ch

Redaktionsbeirat / Editorial consultants:

Dr. E. Pasbrig, Renate Hessemann, Dr. Frank Welle

Abonnements / Subscriptions:

Petra Dudli
Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen
Telefon +41(0)71 228 20 19, Fax +41(0)71 228 20 14
E-Mail: leser-service@pharma-international.ch

Druckunterlagen / Printing material:

4 Wochen vor dem jeweiligen Erscheinungstermin in St.Gallen eingehend
4 Weeks prior to publication date – arriving in St.Gallen

Druck und Verlag / Printers:

Druckerei Hermann Brägger, Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen,
Telefon +41 (0)71 222 87 47, Fax +41 (0)71 222 87 61
E-Mail: braeggerdruck@bluewin.ch

**Impressum
Imprint**

Bezug / Subscription:

Die Zeitschrift erscheint sechsmal jährlich in deutscher und
englischer Sprache.

Jahresabonnement (inkl. Versandkosten)
Schweiz (exkl. 2,4% MwSt.) CHF 202,-
übrige Länder CHF 214,- EUR 143,-

Einzelheft
Schweiz (exkl. 2,4% MwSt.) CHF 29,-
und übrige Länder

The periodical is published six times a year in english and
german.

Annual subscription rate (incl. mailing expenses)
Switzerland (excl. 2,4% MwSt.) CHF 202,-
other countries CHF 214,- EUR 143,-

Single number
Switzerland (excl. 2,4% MwSt.) CHF 29,-
and other countries

Anzeigen / Advertising department:

Michael Richardt
Bankgasse 8, CH-9001 St.Gallen
Telefon +41 (0)71 228 20 12
E-Mail: werbung@pharma-international.ch